

Gemeinderat Schüttringen Sitzung des Gemeinderats vom 24.10.2018

Anwesend:

Der Bürgermeister, Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger)
die Schöffen, Claude MARSON (LSAP) und Vic BACK (Schëtter Bierger),
und die Räte, Gilles ALTMANN (CSV), Alie ALTMEISCH-BROEKMANN (Schëtter Bierger), Serge
EICHER (DP), Nora FORGIARINI (Déi Gréng), Jean-Pierre KAUFFMANN (DP), Jim RONK (DP),
Nicolas WELSCH (DP)- bis zum Punkt 6.,

Der Gemeindesekretär, Alain DOHN

Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) begrüßt die anwesenden Räte, die Presse
und die anwesenden Bürger/innen zur zwölften Sitzung in 2018.

Anschließend berichtet der Bürgermeister über folgende Themen/Termine:

- 27.09.2018 Sportlerehrung – Der Bürgermeister dankt der Sportkommission für die gute Organisation dieser Veranstaltung
- 28.09.2018 - 20 Jahr Feier des Recycling Centers in Anwesenheit des Nachhaltigkeitsministers Herrn François Bausch und der Umweltministerin, Frau Carole Dieschbourg. Der Ausbau resp. Neubau des Recycling Center sind im Moment in Planung.
- 02.10.2018 Vorstellung der neuen Namensgebung und Beschilderung des Parc d'Activités Syrdall durch die Entente in Anwesenheit von Herrn Staatsminister Xavier Bettel und Frau Staatssekretärin Francine Closener.
- 19.09.2018 und 03.10.2018 Arbeitssitzungen des Gemeinderates über den neuen Bebauungsplan
- 05.10.2018 Ausstellung anlässlich des 50. Jubiläums des Fotoclubs
- 06.10.2018 gut besuchte „Journée de la Commémoration nationale“
- 09.10.2018 Generalversammlung der Scouten
- 10.10.2018 erster Spatenstich für das neue Polizeigebäude in Niederanven – zur Verkehrsschulung der Kinder wird auch ein Verkehrsgarten in unmittelbarer Nähe angelegt
- 14.10.2018 Nationalwahlen – Dank an die Mitarbeiter des Wahlbüros für die gute Arbeit
- 16.10.2018 Treffen der Kulturkommissionen der Syrdallgemeinden mit dem Ziel eine gemeinsame Agenda für kulturelle Events zu erstellen. Neben der Publikation in allen Gemeinden soll auch der öffentliche Transport zwischen den Syrdallgemeinden bei verschiedenen Veranstaltungen koordiniert werden
- 18.10.2018 Kick-off Sitzung der Schulkommission zum Thema sicherer Schulweg und Pedibus – Umsetzung bis zum Schulanfang 2019
- 18.-21.10.2018 Schëtter Nussmarkt mit Ausstellung

- 21.10.2018 Fairer Kaffi in der Gemeinde Niederanven – mit 100 Teilnehmern gut besucht. Dank an die Vertreter der Umweltkommission für die gute Mitarbeit. 2019 findet das Event in Schüttringen statt.
- 04.11.2018 „Journée du 3ième âge“ in Münsbach – das Herbstfest des Cipa wurde auf Anfang 2019 verschoben
- 07.11.2018 Gemeinderatssitzung über den Bebauungsplan
- 08.11.2018 Umtrunk für die Mitarbeiter der Gemeinde, Schule und Maison Relais
- 09.11.2018 Veranstaltung organisiert durch die Kulturkommission “The Best off” - Yannchen Hoffman, Carlo Hartmann, Al Ginter
- 10.11.2018 Intergenerationentag mit Amiperas, Club des Jeunes und Jugendhaus
- 11.11.2018 Stammtisch Integrationskommission
- 19.11.2018 SIAS Filmvorführung
- 28.11.2018 Vorstellung des Budgets.

Als Antwort auf eine Frage aus der letzten Sitzung bestätigt **Schöffe Vic BACK (Schëtter Bierger)**, dass in den Mietkosten des Probensaals für die Musik die Nebenkosten enthalten sind.

1. Gemeinderat

1.1. Aufstellung der Rangordnung des Gemeinderats

Die Rangordnung wird angepasst an den Neuzugang im Gemeinderat, **Gilles Altmann (CSV)** in Ersatz von **Jérôme Lehnertz (CSV)**. *Die Genehmigung erfolgt einstimmig.*

2. Kommunale Wälder

2.1. Genehmigung des Forstverwaltungsplans für das Jahr 2019

Dieser Punkt wird auf die nächste Sitzung vertagt da der Förster terminlich verhindert ist.

3. Beratende Kommissionen

Schöffe Vic BACK (Schëtter Bierger) schlägt vor die durch den Weggang von **Rat Claude THEISEN (Schëtter Bierger)** frei gewordenen Posten durch **Rätin Alie ALTMEISCH-BROEKMANN (Schëtter Bierger)** zu ersetzen. **Rat Jean-Pierre KAUFFMANN (DP)** weist daraufhin, dass es sich hierbei um Vertreter handelt welche vom Gemeinderat benannt werden und, dass daher alle Vertreter des Gemeinderates zur Auswahl stehen müssten. **Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger)** betont, dass keine weiteren Kandidaturen eingereicht wurden. Alle Mitglieder der DP-Fraktion stellen ihre Kandidatur für die verschiedenen Posten und bitten um neue Wahlzettel.

Somit werden die betreffenden Punkte der Tagesordnung verschoben.

4. Urbanismus

4.1. Genehmigung der punktuellen Änderung des PAG betreffend Liegenschaften in Uebersyren, Gemarkung « Fetschefeld »

Im Rahmen des Baus der neuen Kläranlage müssen einige Parzellen umklassiert werden in „Zone de bâtiments et équipements publics – station d’Épuration“. *Die Genehmigung erfolgt einstimmig.*

4.2. Abänderung eines PAP in Schuttrange, 15, rue de la Forêt

Ein PAP aus dem Jahr 1973 wird dahingehend geändert, dass ein Grundstück von 15 Ar in zwei Parzellen geteilt wird zum Bau von 2 Doppelhaushälften. Die Gemeinde

verzichtet ausdrücklich auf die Zahlung der Kompensation von 25% da die Infrastruktur bereits im Rahmen des ursprünglichen PAP erstellt wurden. Der PAP wurde fristgerecht ausgehängt, Reklamationen liegen nicht vor. **Rat Nicolas WELSCH (DP)** merkt an, dass die geplanten Häuser deutlich höher sind als die Bebauung in direkter Nachbarschaft. **Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger)** bestätigt, dass die Planung konform zum Bautenreglement ist. In Folge der hohen Grundstückspreise sei die bestehende Bebauung aus den 70iger Jahren heute nicht mehr zeitgemäß und es werde in Zukunft wahrscheinlich vermehrt zu Nachverdichtungen kommen. *Die Genehmigung erfolgt einstimmig.*

4.3. Genehmigung eines Abtretungsvorvertrags betreffend Liegenschaften der Eisenbahn in Schrassig

Die Gemeinde übernimmt einen Weg entlang der Eisenbahn von der CFL ohne Zahlung des Kaufpreises von 10.507€, da die Gemeinde im Gegenzug die Kosten der Erneuerung des Weges komplett übernimmt. *Die Genehmigung erfolgt einstimmig.* Der Bürgermeister weist in diesem Rahmen darauf hin, dass der Kostenvoranschlag für die Erneuerung des Weges um 26.000€ höher sein wird als geplant da sich im Laufe der Baustelle ergeben hat, dass ein Teil des alten Belags als Sondermüll entsorgt werden muss.

5. Kommunale Finanzen

5.1. Genehmigung einer Transaktionskonvention betreffend die Zahlung von Entschädigungen im Rahmen von Überschwemmungen in der Résidence « Aurélia » in Schuttrange-Village.

In der Résidence Aurelia ist es seit dem Bau immer wieder zu Hochwasserschäden gekommen. Laut rechtskräftiger Gerichtsurteile muss der Promoteur für $\frac{3}{4}$ des Schadens aufkommen und die Gemeinde für $\frac{1}{4}$, da damals die Kanalisation für Oberflächenwasser nicht groß genug war. Der Kanal wurde mittlerweile nachgebessert. Für anstehende Renovierungsarbeiten nach dem letzten Wasserschaden kommen auf die Gemeinde noch Forderungen lauf KVA i.H.v. 4.000 € zu. Danach können keine weiteren Forderungen mehr geltend gemacht werden. Die DP-Fraktion merkt an, dass der genaue Betrag der Forderung und die pro rata Aufteilung zwischen dem Promoteur und der Gemeinde nicht in der Konvention genannt sind. Laut Aussage von **Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger)** sind die Details im Urteil enthalten. *Die Genehmigung erfolgt einstimmig.*

5.2. Genehmigung der Pläne und des Kostenvoranschlags für die Anlage eines ökologischen Parkplatzes nahe des Friedhofs in Schuttrange

Schöffe Vic BACK (Schëtter Bierger) stellt das Projekt eines ökologischen Parkplatzes mit 58 Plätzen (davon 2 Behindertenparkplätze) vor welcher neben dem Friedhof angelegt wird und mit einem direkten Fußweg mit letzterem verbunden wird. Der Kostenvoranschlag beläuft sich auf 140.000 €. **Rat Jean-Pierre KAUFFMANN (DP)** merkt an, dass ein klares Parkreglement erforderlich sei. **Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger)** erklärt der Schöffenrat wolle vorerst auf eine überzogene Reglementierung verzichten. Man werde die Nutzung beobachten und dann falls erforderlich reagieren. *Die Genehmigung erfolgt einstimmig.*

6. Mobilität

6.1. Genehmigung eines Car-Sharing Vertrags mit « CFL Mobility »

Die CFL bietet unter dem Namen FLEX ein innovatives Car-Sharing System an.

Derzeit müssen die Autos an der gleichen Station wieder abgegeben werden, in Zukunft soll aber ein flächendeckendes Netz in ganz Luxemburg entstehen und Einwegfahrten ermöglicht werden. Die Gemeinde wird als Vorreiter für die eigene Nutzung einen Flex-Basic-Vertrag abschließen ohne fixe Kosten. Berechnet werden Stunden- und Kilometer tarife. Am Bahnhof Münsbach wurde eine der ersten FLEX Station errichtet. **Rat Nicolas WELSCH (DP)** begrüßt die Beteiligung der Gemeinde an diesem innovativen Konzept und regt an für die Nutzung durch Gemeindemitarbeiter ein entsprechendes Reglement auszuarbeiten. Auch solle das Konzept privaten Nutzern zugänglich gemacht werden. **Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger)** erklärt, dass die Autos nur bei Engpässen bei der eignen Flotte benutzt werden. Die Mitarbeiter die berechtigt sind die Autos zu nutzen werden eine personalisierte Karte haben so dass alle Fahrten klar belegt werden. Was die Nutzung durch private Nutzer angeht, so kann jeder Bürger diesen Dienst nutzen. Ein Hinweis wird im nächsten Gemeindeblatt aufgenommen werden. *Die Genehmigung erfolgt einstimmig.*

Rat Nicolas WELSCH (DP) verlässt die Sitzung.

7. Soziale Angelegenheiten

7.1. Einigung über die Ausarbeitung eines kommunalen Integrationsplans und Genehmigung des entsprechenden Kostenvoranschlags

In enger Zusammenarbeit mit der Gemeinde Niederanven soll ein kommunaler Integrationsplan ausgearbeitet werden, basierend auf einem von OLAI und SYVICOL ausgearbeiteten Konzept. Der Kostenvoranschlag für die Umsetzung beläuft sich auf 40.950 € für die Gemeinde Schuttrange. 50% der Kosten, maximal 25.000€ werden staatlich subventioniert. Als Zeitrahmen wird 11/2018 bis Ende 2019 angesetzt. *Die Genehmigung erfolgt einstimmig.*

7.2. Genehmigung von Spenden für die Opfer des Erdbebens vom 28. September 2018 in Indonesien

Im Namen des Schöffenrates schlägt **Schöffe Vic BACK (Schëtter Bierger)** eine Spende i.H.v. 2.500 € vor, die mit jeweils 500 € an Caritas, Unicef, Care, Kinder Nothilfe und Croix Rouge vergeben wird. *Die Genehmigung erfolgt einstimmig.*

8. Grundschulunterricht

8.1. Festlegung der Beteiligung pro Schüler an der Ski-Kolonie in Pralognan (F)

Die Kinder des Zyklus 4.1. werden vom 20.-25.01.2019 eine Ski-Kolonie nach Pralognan unternehmen. Die Beteiligung pro Kind wird auf 200 € festgelegt. Die Gesamtkosten pro Kind belaufen sich auf rund 600 €. Für viele Kinder ist dies eine gute Gelegenheit erstmals in Wintersport zu fahren. Sozial schwache Familien werden entsprechend unterstützt. Die frühere Sommerkolonie für den Zyklus 4.1. wird durch die Ski-Kolonie ersetzt. **Rat Serge EICHER (DP) begrüßt Im Namen der DP-Fraktion diese Initiative.** *Die Genehmigung erfolgt einstimmig.*

9. Vorkaufsrecht

9.1. Entscheidung über die Ausübung des Vorkaufsrechts betreffend Grundstücke in Schuttrange, Gemarkung « In der Hoischtert » und « In der Hoimeswies »

Es handelt sich um den Verkauf von Wiesen im Syrtal von insgesamt 76,70 Ar für

landwirtschaftliche Nutzung. Die Gemeinde verzichtet auf die Ausübung des Vorkaufsrechts. *Die Genehmigung erfolgt einstimmig.*

10. Beratende Kommissionen

10.1. Benennung eines Delegierten der Gemeinde Schuttrange im Syndikat « MINETT-KOMPOST »

Rätin Alie ALTMEISCH-BROEKMANN (Schëtter Bierger) wird in geheimer Abstimmung mit 7:3 Stimmen als Delegierte für das Syndikat MINETT-KOMPOST gewählt.

10.2. Benennung eines Delegierten der Gemeinde Schuttrange im Syndikat « SIDOR»

Rätin Alie ALTMEISCH-BROEKMANN (Schëtter Bierger) wird in geheimer Abstimmung mit 6:4 Stimmen als Delegierte für das Syndikat SIDOR gewählt.

10.3. Benennung der Delegierten im Wasserpартnerschafts Komitee „Flusspartnerschaft Syr“

Rätin Alie ALTMEISCH-BROEKMANN (Schëtter Bierger) wird mit 7:3 Stimmen in geheimer Abstimmung als Delegierte für das Komitee „Flusspartnerschaft Syr“ gewählt

10.4. Ersatz eines Mitglieds der Arbeitsgruppe « Aménagement de la place de l'Eglise à Schuttrange »

Rat Serge THEIN (Schëtter Bierger) wird in geheimer Sitzung mit 9 Stimmen bei einer Enthaltung in die Arbeitsgruppe gewählt.

Schöffe Vic BACK (Schëtter Bierger) dankt **Claude THEISEN (Schëtter Bierger)** für die gute Arbeit in den Kommissionen und Arbeitsgruppen.

11. Schriftliche Fragen der Räte

Seitens der DP-Fraktion liegen folgende schriftliche Fragen vor:

Sanfte Mobilität:

Rat Serge EICHER (DP) begrüßt, dass 4 Teams aus der Gemeinde an der Fahrradinitiative „Tour du Duerf“ teilgenommen haben, und somit 216,8 Kg Co2 eingespart werden konnten, und schlägt im Namen der DP-Fraktion einzelne Initiativen vor um die sanfte Mobilität innerhalb der Gemeinde kurzfristig zu fördern:

Was ist der aktuelle Stand der Planung einer Fahrrad-Spur auf den Hauptachsen unserer Gemeinde, bzw. der Bau eines Fuß- und Fahrradweges entlang der Syr und/oder der Eisenbahnstrecke? **Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger)** erläutert, dass die Planung einer Fahrrad-Spur auf der Hauptstraße, welche auf 5,50 Meter begrenzt würde und alle Parkbuchten wegfallen würden, vorangetrieben wird und dass eine solche Trasse, gegenüber einem Verlauf entlang der Eisenbahntrasse, bevorzugt wird.

Modernisierung der Rad-Stellplätze auf öffentlichen Plätzen: neue Radständer sind in Planung und werden über die Wintermonate installiert werden.

Warum wird in der Gemeinde keine Coupe scolaire durchgeführt? **Bürgermeister**

Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) erklärt man habe aufgrund der hohen Gefährdungslage in der aktuellen Verkehrssituation beschlossen von der Organisation der Coupe scolaire abzusehen. Die Schulkinder haben die Möglichkeit mit der Schule den Verkehrsgarten in Mondorf zu besuchen. Ein Verkehrsgarten sei ebenfalls in Niederanven in Planung. Darüber hinaus seien auch die Eltern in der Pflicht ihren Kindern das Radfahren und das entsprechende Verhalten im Straßenverkehr beizubringen. Wenn die geplanten Radwege fertig sind könne man dieses Thema in einer Arbeitsgruppe nochmals aufgreifen.

Des Weiteren schlägt die DP Fraktion vor, analog dem Pedibus auch ein Vélobus Konzept zu prüfen. Der Bürgermeister erläutert, dass dies erst nach Fertigstellung des neuen Radweges entlang der Hauptstraße gemacht werden könne. Die Planung dieses Radweges laufe und nach der Abstimmung mit Strassenbauverwaltung wird das Konzept dem Gemeinderat vorgestellt werden.

Darüber hinaus weist die DP Fraktion darauf hin, dass die Planung neuer Radwege und sicherer Fußwege im Rahmen des PAG ein langfristiger Prozess seien und fordert den Schöffenrat auf kurzfristige Lösungen zu erarbeiten.

Elektrische Ladestationen:

Rat Serge Eicher (DP) weist daraufhin, dass von den laut Ministerium vorgesehenen 4 Ladestationen auf dem Gemeindegebiet, bis dato erst eine Ladestation für E-Autos installiert wurde. Wann und wo kommen die anderen drei?

Ein weiterer ist geplant am Bahnhof – man warte noch auf die weitere Vorgehensweise der CFL. Die Planung auf dem Schulcampus (Tiefgarage) wurde verworfen. Für eine Installation in der Industriezone fehlt noch der Trafo. In Schrässig im Eingang der Schlassgewan ist ein Trafo vorhanden der genutzt werden könnte. Man prüfe auch eine Ladestation für E-Busse.

Crèche „Am Bongert“

Nachdem die Crèche seit 2 Jahren operativ ist, bittet **Rat Serge Eicher (DP)**, im Namen der DP-Fraktion) um Information zur Anzahl der eingeschriebenen Kinder und Handhabung der Warteliste. Ist ein Ausbau vorgesehen mit Blick auf das langfristige Bevölkerungswachstum?

Die Crèche ist auf 50 Kinder ausgelegt, aktuell sind 41 eingeschrieben + 11 Anmeldungen ab Januar 2019. Die durchschnittliche Belegung liegt bei 48 Kindern. Aktuell sind 6 Kinder auf der Warteliste und zusätzliche 16 Familien sind auf der Warteliste für 2019 eingetragen. Kriterium ist der Wohnsitz in der Gemeinde und das „First Come First Serve“ Prinzip. Aktuell besteht keine Planung für einen Ausbau. Man wolle den privaten Anbietern keine Konkurrenz machen. Ein zukünftiger Bedarf wird im Rahmen des Bebauungsplans mit der Wachstumsplanung der Gemeinde abgestimmt Es sei geplant zusammen mit allen Akteuren des Schulcampus „an der Dällt“ einen Entwicklungsplan fürs Schulzentrum auszuarbeiten, dies auf Basis des geplanten Wachstums aber auch auf Basis der angepassten Bedürfnisse von Schule und Betreuungsstrukturen.

Erneuerung der Rue du Village in Schuttrange Village

Rat Jim Ronk (DP) fragt, im Namen der DP-Fraktion, nach dem aktuellen Stand der Erneuerung der „Rue du Village“. Im Budget 2018 sind 560.000 € eingestellt und das Projekt wurde bereits 2017 vorgestellt.

Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) bestätigt, dass Ende November 2018 das Projekt dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt wird. Nach der Vorstellung 2017 habe man auf Basis des festgehaltenen städtebaulichen Konzeptes die Infrastrukturpläne ausgearbeitet. Für die Arbeiten werden 18 Monate angesetzt. Dies werde keine einfache Baustelle werden da die Durchfahrt für die Schul- und Linienbusse garantiert bleiben muss.

Man müsse auch über die nächsten Jahre versuchen die unzähligen anstehenden Straßenbaustellen so zu koordinieren, dass möglichst wenige Verkehrseinschränkungen entstehen.

Schöffe Vic BACK (Schëtter Bierger) ergänzt, dass auch für den Radweg zwischen Uebersyren und Al-Schëtter eine Einigung mit dem Grundstückseigentümer erzielt wurde. Eine entsprechende Konvention ist in Vorbereitung.

Auf Anfrage der **Räte Serge EICHER und Jim Ronk (DP)** erklärt **Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger)**, dass zukünftig Bestellungen von Brennholz nur noch vom 01.01.-31.03. möglich sind. Dies ermöglicht der Försterei eine bessere Arbeitsplanung. Leider wurden die entsprechenden Flyer etwas früh verteilt.

Rat Jean-Pierre KAUFFMANN (DP) weist auf das Problem der Fernlaster an der Tankstelle im Parc d'Activités Syrdall hin, die häufig die Zufahrt blockieren. **Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger)** erklärt, dass diese Tankstelle auf dem Territorium der Gemeinde Niederanven liegt und die Problematik regelmäßig mit der Nachbargemeinde besprochen wird. Trotz Verbotes und Sanktionen würden LKWs leider trotzdem regelmäßig die Autobahn verlassen um dort zu tanken.

12. Nicht öffentliche Sitzung

Frau Nhu Tang Huynh wird einstimmig provisorisch auf den freien Posten des expéditionnaire technique ernannt.